DS Media Team

Fließend in Deutsche Sprache

Sprachpannen aus Stellenanzeigen

Wer arbeitet, macht Fehler. Das ist auch gut so, denn sonst wären wir im Lektorat von DS Media Team ziemlich überflüssig.

Und weil unsere Kunden gerne und viel arbeiten, flöhen wir täglich zahllose Tippfehler und Stilblüten aus ihren Anzeigen. Die schönsten haben wir hier zusammengestellt.

Viel Spaß!

Position

Stellv. Baumarkteiter (m/w)

Igitt!

Legal Consul

Bewerben Sie sich also bitte nicht als Illegal Ambassador.

Mitarbeiter*in Hotline in Teilzeit (85 Std./Woche)

Das macht dann einen 17-Stunden-Tag.

Da möchte ich nicht in Vollzeit arbeiten müssen.

Unterstützen Sie unser Team
in Hamburg als Einkäufer (m/w/d)
mit Schwerpunk im technischen
Einkauf

Punk's not dead, hat aber zugenommen und arbeitet jetzt im technischen Einkauf.

Unternehmen

Die Einrichtung liegt am Rande eines ruhigen Wohngebiets mit einem großzügigen Außengelände.

Darin können die Bewohner nach Herzenslust herumtollen, bevor sie in ihre Häuser zurückmüssen.

Das Unternehmen liefert komplexe und hochwertige Lösungen für Kraftwerke, Müllerverbrennungsanlagen, Klärwerke und die Industrie.

Fachkräftemangel 1: Kein Wunder, dass das Mehl knapp wird.

Unser Erfolg basiert auf unserer umfassenden Kompetenz in der Vermahlung von Getreide, höchsten Qualitäts-standards, innovativen Ideen und vor allem engagierten Mitarbeitern.

Fachkräftemangel 2: Wenn das Getreide fehlt, werden hier sogar die eigenen Mitarbeiter vermahlen.

Unser Performance Marketing Team ist innerhalb der Abteilung Digital Marketing & Media aufgehängt

Fachkräftemangel 3: Hier vorsichtshalber nicht bewerben.

... und hat eine Größe von 3.800qm².

Willkommen in der 4. Dimension.

... Herausforderungen in einer dynamischen und zukunfts-orientierten Brache.

Wenn alles brach liegt, kann es ja eigentlich nur aufwärts gehen.

Hochfeste Stähle ermöglichen eine Reduktion der Rohrabmessungen bei gleichbleibender Belastung, wodurch Gewichtseinsparungen bei unseren Kunden realisiert werden können.

Hoffentlich ohne Jo-Jo-Effekt.

Aufgaben

DEIN AUFAGEBN

Was soll's, man weiß ja, was gemeint ist.

Ebenso zu Ihren Aufgaben gehört das Ghostwirting von Reden, Vorträgen und Statements sowie die Mitwirkung an unserem Social-Media-Board.

Na denn prost!

... die Umsetzung immer neuerer Produkte

Neu, neuer, am neuerersten.

Umsetzung der Commodity-Strategie für die verant-wortlichen Warengruppen

Einer muss ja die Verantwortung tragen. Warum nicht die Warengruppen.

Akquisition von Neukunden im Gebiet (Frankfurt, Koblenz, Aachen, Tier, Karlsruhe, Offenburg, Freiburg)

Stadt, Land, Stuss.

Bauüberwachung im Schüsselfertigbau

Möglicherweise geht es hier um Fußballstadien.

Du leitest aus der Strategie und den Bedürfnissen deiner zu geschlüsselten Bereiche einen ganzheitliche Betreuungsansatz ab

Ja, nee, is klar.

Sie imitieren und arbeiten in Projekten

Wen? Prominente? Kollegen?

Bohren, Feilen, Messen, Inspirieren und Prüfen

So schön können Aufgaben sein.

Vorort-Unterstützung einer unserer europäischen Tochtergesellschaften

Den Weg in die Innenstadt können Sie sich also sparen.

Wartungs- und Reparaturabreiten

Hü!

Erstellung von benötigten Meetingunterlagen

Besser als „Erstellung sinnloser Dokumente“.

Arbeitsverantwortlicher/Anleitender bei Fehlersuche bzw. Entstörung und Wartung von weniger erfahrenen Kollegen

Wo gibt es sie nicht, die gestörten Kollegen?!

Entwurf, Berechnung und Erstellung von elektrischen Schaltplänen in Zusammenarbeit mit den elektronischen und hydraulischen Komponenten der Fahrzeuge

Am Ende bleibt die ganze Arbeit doch wieder nur an Ihnen hängen.

Darüber hinaus erledigen Sie primär folgende Aufgaben:

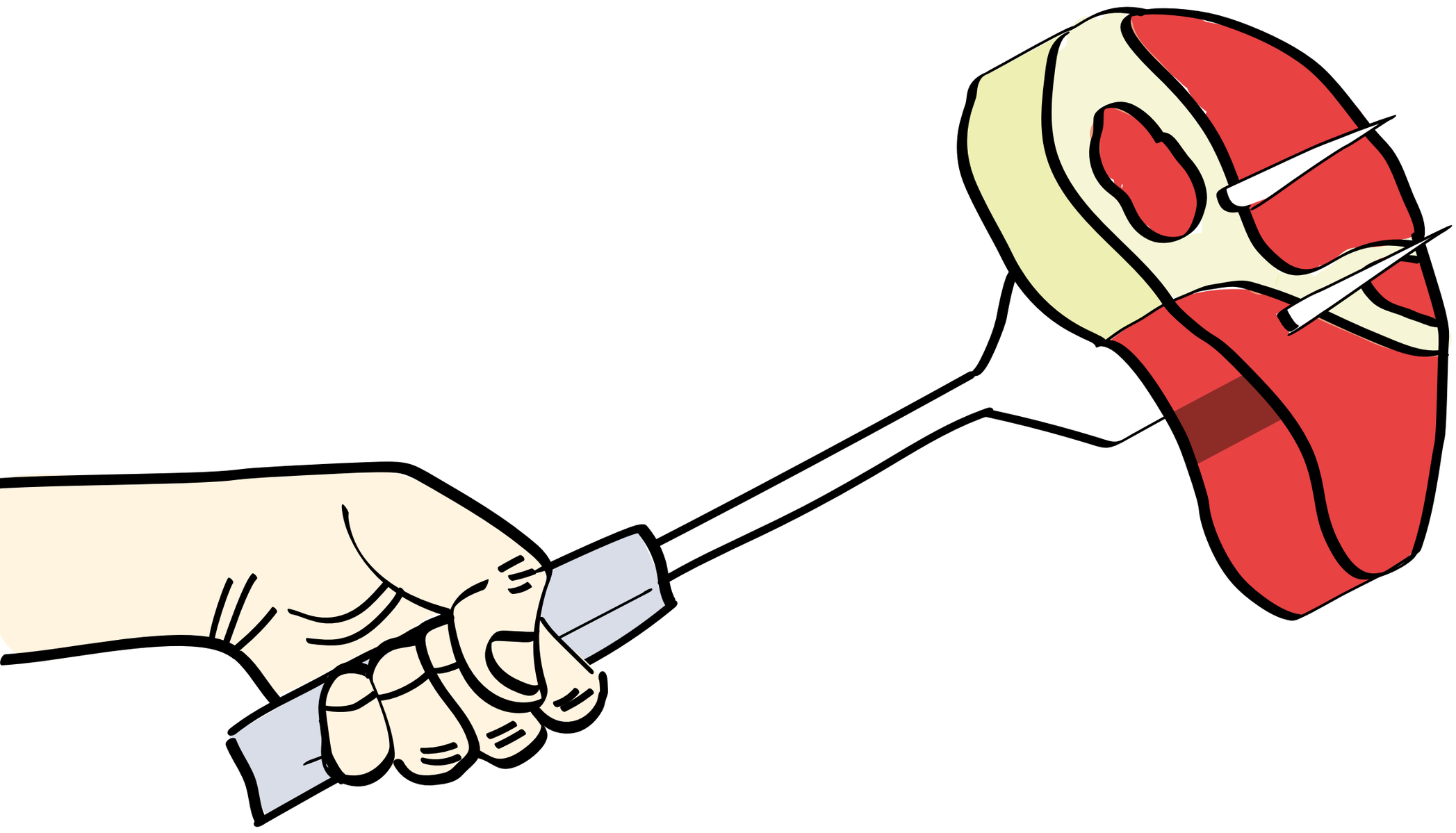
Erinnert irgendwie an Hans Krankl („Wir müssen gewinnen, alles andere ist primär.“).

sorgfältige Beobachtung von Verhaltensweisen der Kundinnen und Kunden, um frühzeitig Probleme oder Krankheiten festzustellen und weiterzugeben

Krankheiten weitergeben lag ja gerade im Trend.

Sie stehen im engen Austausch zu verschiedenen Steakholdern

Funfact: Dieser Kunde kommt aus der Fleisch verarbeitenden Industrie.



Reiskostenabrechnung

Lebensmittel werden auch immer teurer.

proaktive Mitarbeit bei der täglichen Fondpreis-abstimmung

Auch die Soßenpreise ändern sich ständig.

Du erarbeitest und präsentierst Entscheidungsvorlagen in Bordmeetings

Ahoi!

Am Zahn der Zeit – Sie haben die aktuellen Markt-Trends und Bewegungen im Blick und reagieren mit entsprechen-den Anpassungen

Live dabei, wenn das Gebiss der Geschichte wieder nagt.

Mit viel Begeisterung berätst Du unsere Kunden kompetent bei der Verwicklung digitaler Ideen in den Bereichen Technik, Design, Sound und Lifestyle

Die digitale Welt ist so komplex, dass man sogar bei der Verwicklung Hilfe braucht.

Verladung mit Flutförderzeugen inkl. Ladungssicherung

Nie wieder Ebbe im Lager.

Auslegung von Kompetenten mit Hilfe von Berechnungs-programmen (FEM)

Kompetente kann man eigentlich immer gebrauchen.
Nur nicht in dieser Aufgabenbeschreibung.

Ausbildung und Berufserfahrung

Du bringst ein abgeschlossenes Studium im Bereich Industrie- oder Produktdesign mit und konntest erste Berufserfahrung in einem ähnlichen Auffanggebiet sammeln

Das richtige Wort klingt genauso, wenn man es mit einem Blutalkoholgehalt von 2,2 Promille auszusprechen versucht.

Stattlich geprüfter Techniker

Schmächtig geprüfte Techniker haben hier keine Chance.

Studium der Betriebswirtschaftslehre oder der Wirtschaftsinformation

Auch bei längeren Wörtern sollte man bis zum Ende konzentriert bleiben.

abgeschlossene Ausbildung oder vergleichbare Ausbildung

Also eine fast abgeschlossene Ausbildung? Oder eine abgebrochene Ausbildung?

Abgebrochene Berufsausbildung als Industriemechaniker, Betriebsschlosserhelfer, Metallhelfer (m/w/d) oder vergleichbare Qualifikation

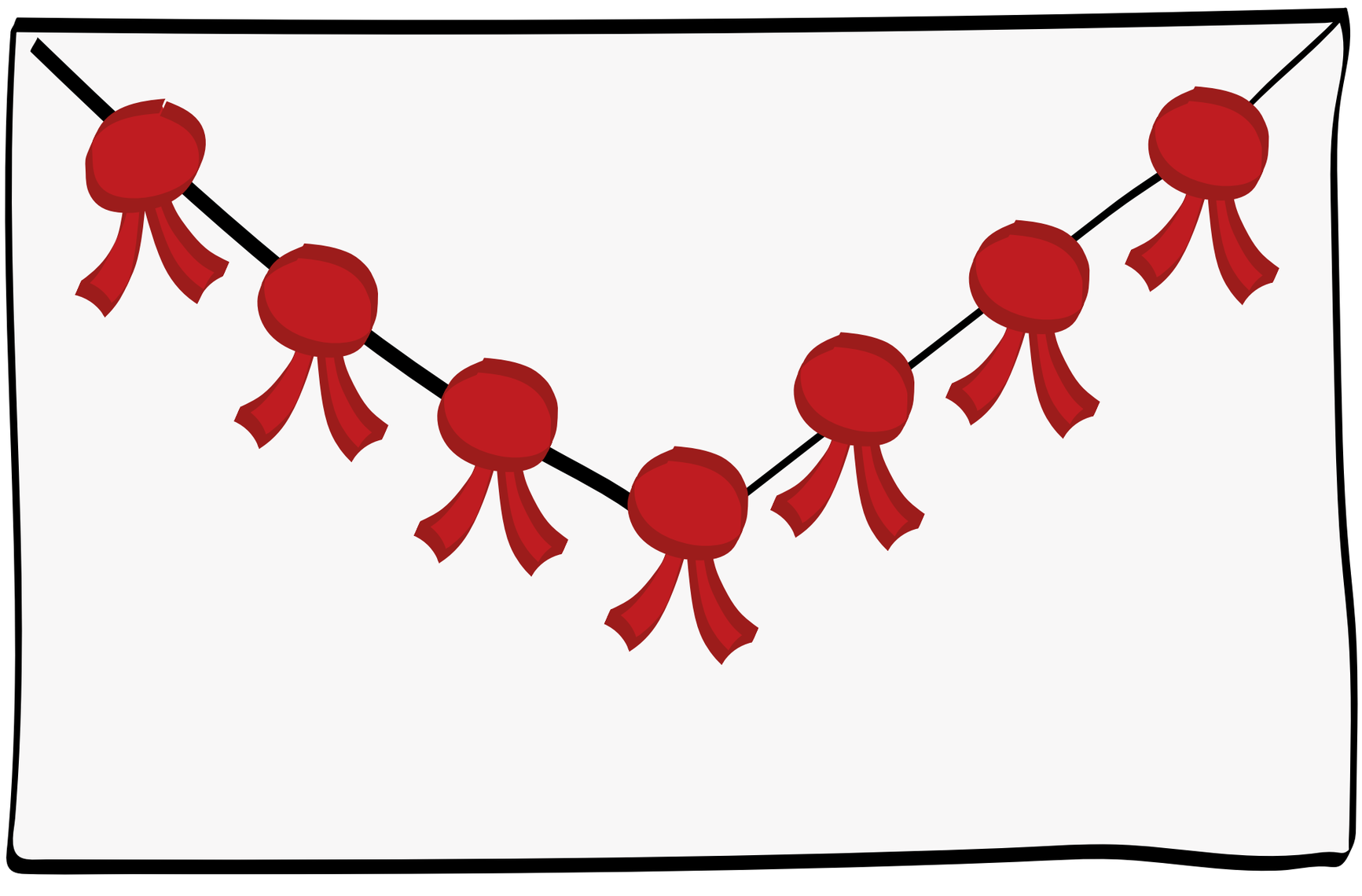
Aha.

... oder ein vergleichbarer Abschluss, gerne auch als Berufseinsteiger

Die Fachhochschule Greifswald bietet, glaube ich, ein Aufbaustudium „Berufseinstieg“ an.

Die Baubranche ist für Sie kein Brief mit sieben Siegeln

Darauf gebe ich Ihnen Buch und Siegel.



Erfahrung in der Anwendung von Finanzbuchhaltungs- und Hausveraltungssoftware

Hohe Decken, Stuck und Holzfußböden – Altbauten sind eben einfach schöner.

Erfolgreich abgeschlossenes Studium der Psychologie

Wir gratulieren zum mutigen Einsatz von Dialekt in Stellen-anzeigen.

EDV-Kenntnisse

Gute MS-Office-Anwendungen

Ja, sehr praktisch, dieses MS Office.

Gute Anwenderkenntnisse im gängigen MS Office-Paket

Mit den weniger bekannten MS-Office-Paketen müssen Sie sich also nicht so gut auskennen.

PC-Office Kenntnisse

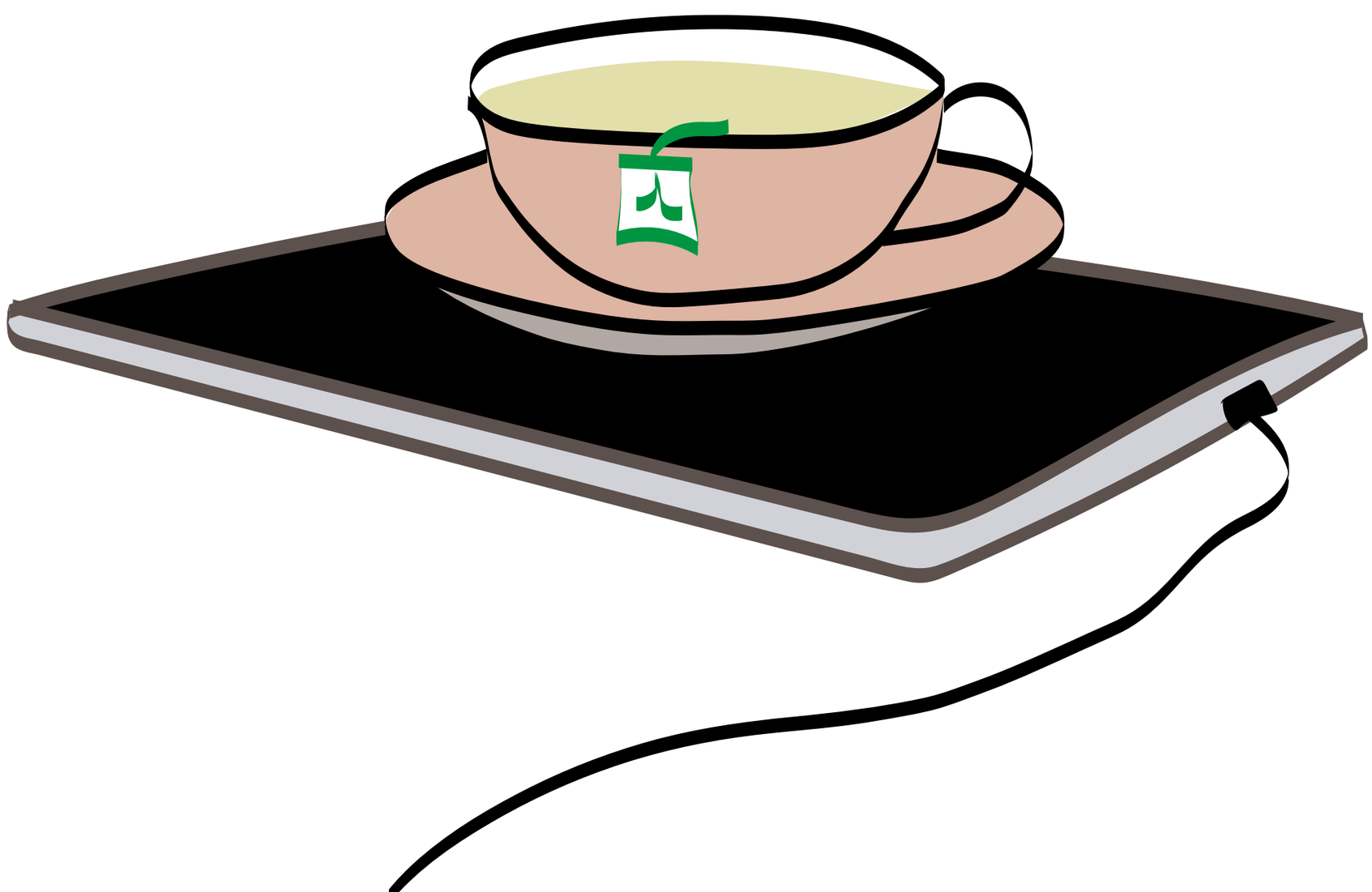
Microsoft heißt jetzt Picrocoft.

sicherere Anwenderkenntnisse in MS Office-Produkten

Sicherer als wer?

Technisches Know-how in Microsoft-Betriebssystemen, PCs und Notebooks, Tabletts, Smartphones und weitere Endgeräten

Zum Transport meiner Teetassen benutze ich selbst immer noch ein analoges Tablett.



Sprachen

Beherrschung die englische Sprache in Wort und Schrift

Deutsch scheint nicht so wichtig.

Die Deutsch und Englisch Sprache beherrscht du sicher in Wort und Schrift

Du nicht.

Fließend in Deutsche Sprache

Was fließt, muss noch lange nicht richtig sein.

Du sprichst fließend Deutsch und Englisch in Wort und Schrift

Vielleicht ist hier Lautschrift gemeint.

Darüber hinaus sprechst du fließend Deutsch

Dass das e das i im Imperativ verdrängt, ist schon nicht so schön. Jetzt also auch im Präsens.

Sie verfügen grundlegende Deutschkenntnisse (mind. Niveau A1/A2)

Würde ich auch, wenn ich König von Deutschland wäre.

Grundkenntnisse der englischen Sprache in Word und Schrift

Ein fast verzeihlicher Fehler.

Gute gute Deutsch- und Englischkenntnisse

Im Gegensatz zu den nicht ganz so guten guten Deutsch- und Englischkenntnissen.

Soft Skills

Du zeichnest dich durch ein sicheres Auftreten sowie ein kompetentes mündliches und schriftliches Ausdrucks-vermögen.

Aus.

Sie haben Freunde und Spaß an der Telefonie

Freundschaften zu pflegen kann sich auch am Arbeitsmarkt auszahlen.

Emphatisches Einfühlungsvermögen in der Mitarbeiter-ansprache

Empathisch wäre auch redundant.

Du hast souveränen Umgang mit Stresssituationen

„Komm rein und nimm dir ein Bier. Ich warte noch auf ein, zwei weitere Stresssituationen.“

Sie verfügen über ein hohes Maß sich innerhalb eines Teams zu integrieren und mit einzubringen.

Auf jeden Fall haben Sie also viel. Wovon auch immer.

Einsatzfreude – auch beim Dienst am Wochenende (14-tägig)

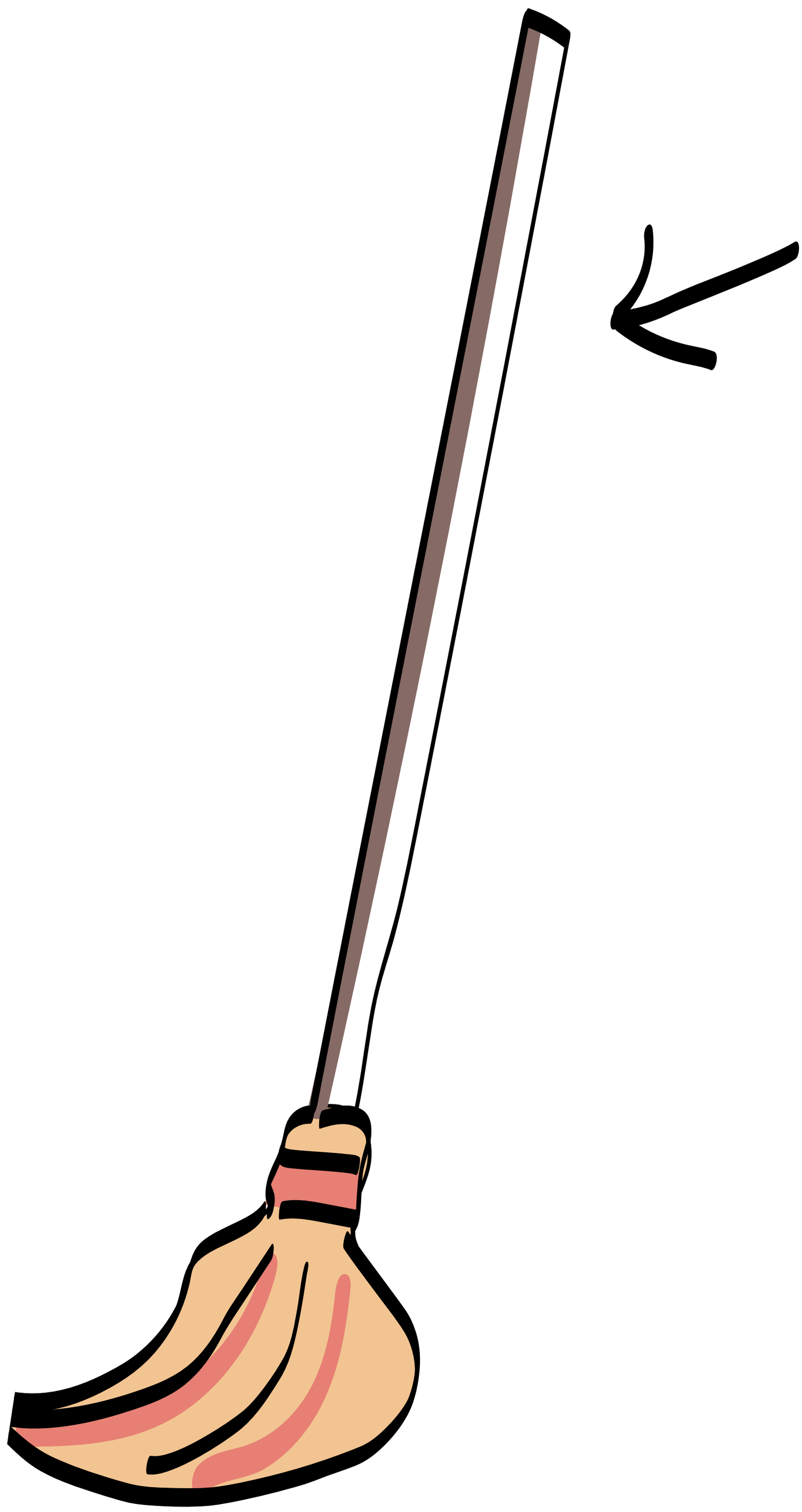
Prima, dass das Wochenende hier 14 Tage dauert.
Doof nur, dass man arbeiten muss.

Kommunikationsstarke und motivitierte Verstärkung

Wenn motiviert nicht genug ist ...

Hands-On Arbeitsstiel

Hat eigentlich jedes Haushaltsgerät irgendwo.



Reisen

Sie besitzen ein hohes Maß an Eigeninitiative und Organisationstalent, sehr gute Deutsch- und gute Englischkenntnisse sowie eine geringe Reisebereitschaft

Zu Hause ist es nämlich am schönsten.

Reisbereitschaft

Müssen ja auch nicht immer Kartoffeln sein.

Internationale Reistätigkeit

Säen? Ernten? Essen? Jedenfalls im Ausland.

Bereitschaft zu Dienstreisen +/- 15 % pro Monat

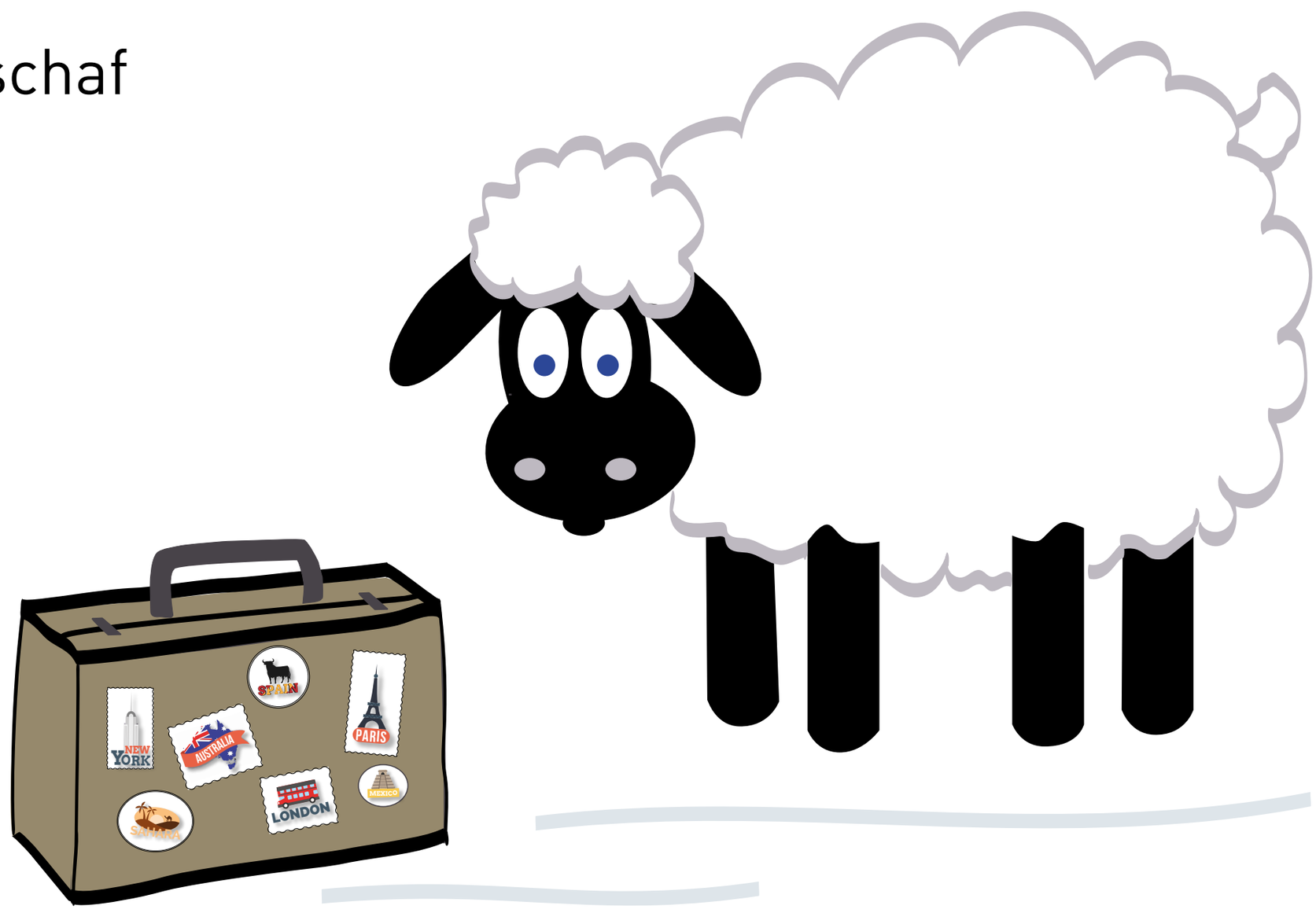
Wir können das auch mal eben aufs Jahr umrechnen. Das wären dann – Augenblick – 15 %. Plus/minus.

Sie haben Freude an einer Reisebereitschaft

Wir freuen uns auch!

Reisebereitschaf

Määh!



Benefits

... Kollegen jeden Alters aus rund 57 Nationen ...

Genau genommen sind es 56,8 Nationen.

kostenloses Trinkwasser

14. Monatsgehalt war gestern, hier kommt der wahre Shit!

Zuschuss zum HVV Profit-Ticket

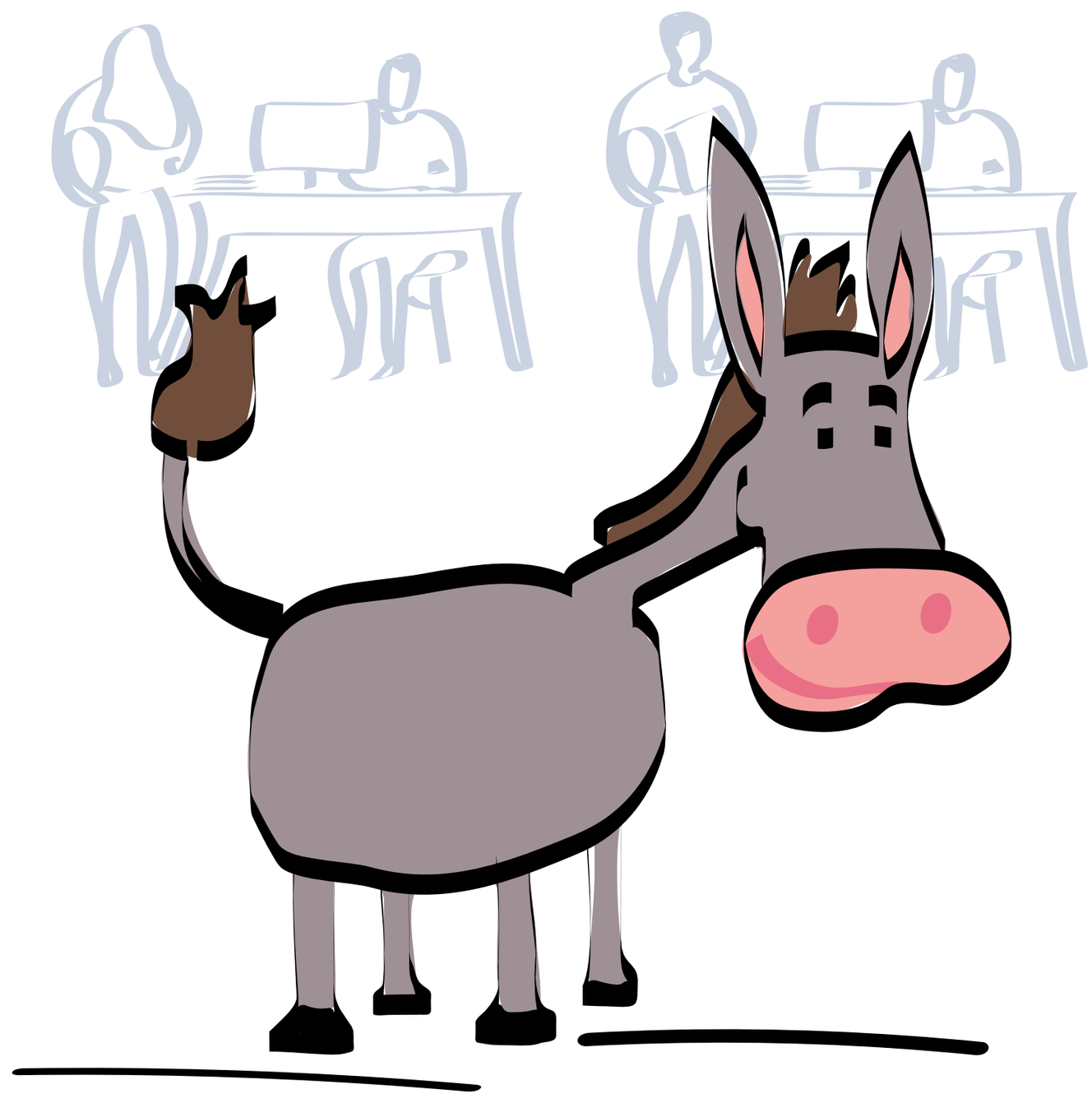
Der Gegenentwurf zum 9-Euro-Ticket.

Für den Zeitraum des Onboardings kann eines von 120 Betten bezogen werden.

Und zwar mit weißer Bettwäsche.

Unser Muli-Space-Bürokonzept sorgt für eine innovative und kreative Arbeitsatmosphäre.

Was kommt als Nächstes?
Alpakas?



Sonstiges

Helfen Sie mit, in einem fantastischen Unternehmen in der schönsten Stadt der Welt schnell ethnisch wertvolle Produkte für Patienten zu entwickeln und auf den Markt zu bringen.

Was mag sich dahinter verbergen? Trachten?

Die dreieinhalbjährige Ausbildung verläuft nach dem Prinzip des Dualen Systems.

Ein Schelm, wer hier an Mülltrennung denkt.

Spätestens am 3. Krankheitstag muss eine Arbeits-unfähigkeitsbescheinigung des zu behandelnden Arztes vorgelegt werden.

Hier scheint ein Medizinstudium Zugangsvoraussetzung zu sein.

... Schulleitungen, Haumeister, Lehrerschaft ...

Und ich dachte, die Prügelstrafe sei abgeschafft.

Wir setzen uns für die berufliche Gleichstellung ein und begrüßen ausdrücklich die Bewerbung qualifizierter Frauen und begrüßen ausdrücklich die Bewerbung qualifizierter Männer.

Nie wurden non-binäre Menschen expliziter ausgegrenzt.

... eingetretene Pfade der Immobilienbranche ...

Man kann ja so einiges eintreten, Pfade tritt man eher aus.

Da sich unser neues Werk aktuell in der Erbauung befindet, ...

Es ist doch schön, dass sich auch heutzutage noch Fabrik-anlagen für bildende Kunst, Literatur und klassische Musik interessieren.

Wertschöpfung beginnt immer mit Wertschätzung.
Wann beginnt Sie bei uns?

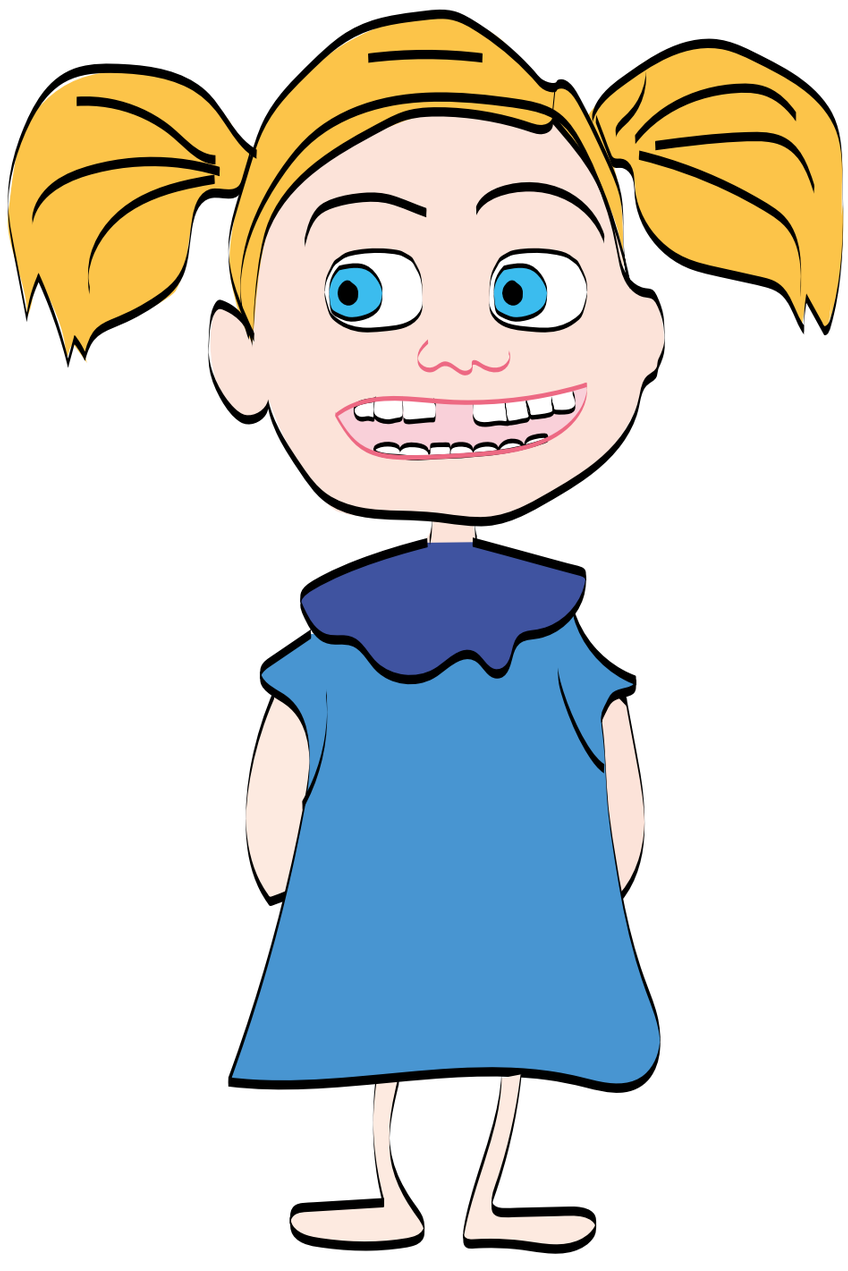
Keine Ahnung, aber dann würde ich mich vielleicht auch bewerben.

Die Leitung der Einrichtung ist mit der vollen Arbeitszeit, die stellvertretende Leitung mit 20 % der Arbeitszeit von der unmittelbaren Bereuung der Kinder für Leitungs-aufgaben freigestellt.

Wenn die Eltern arbeiten, müssen eben die Kitamitarbeiter solange ihre Kinder bereuen.

Sie sehen bei einem Auto auch die inneren Werte.

Ob hier professionelle Autoknacker gesucht werden?



Englischsprachige Anzeigen

Care of existing costumers

Warum man sich um Garderobieren kümmern soll, bleibt unklar.

You take on exiting activities in a highly-talented team with diverse and varied tasks.

Ob hier wohl eine Position im Außendienst ausgeschrieben wird?

As HR Project Manager (m/f/d), you lead HR projects and support HR infinitives across EMEA

Was könnten wohl HR infinitives sein? „Recruit“ vielleicht.

Excellent in German and English; any other languages adventurous e.g. French

Hier ist schon das Englisch abenteuerlich.

Preferred other langues then German and English

Weil man Deutsch und Englisch ja schon astrein draufhat.

Very good English skills, both verbally and in wiring

Hier sind offenbar fachsprachliche Kenntnisse im Verdrahten gefordert.

You speak English and German languages safely in speech and writing

Safety first. Damit es nicht zu Sprachunfällen kommt. Wie diesem hier.

Skilled at cooperating and couching

Couching kann ich auch sehr gut. Aber erst nach Feierabend.

Genderunfälle

Der politisch und sprachlich korrekte Umgang mit den unterschiedlichen Geschlechtern stellt unsere Kunden und uns regelmäßig vor besondere Herausforderungen. Alles muss man aber auch nicht gendern:

Katalogisierung und Bilanzierung von Kunststoffen im Zulauf der betriebseigenen Kläranlage (m/w/d)

Verhandlung von Beratermandat*innen

Werkstudent (m/w/d) für die Medizinproduktesicherheit (m/w/d)

Dann werde Teil unseres Teams als Werkstudententätigkeit im Bereich Projektmanagement - Inhouse Consulting (m/w/d)

Sie besitzen eine Approbation (m/w/d)

Wir suchen einen jungen Online-Redakteur (m/w/d) oder Einsteiger (m/w/d) in die Interne Unternehmenskommunikation (m/w/d)

Sie verfügen über fundierte SAP-Kenntnisse (Rechnungswesen). Idealerweise haben Sie bereits mit dem/der Solution Manager/-in gearbeitet.

Aber auch bei Personen läuft nicht alles rund:

Beamter*in

Steuerfachangestellter*in

Elektriker für Betriebstechnik/in

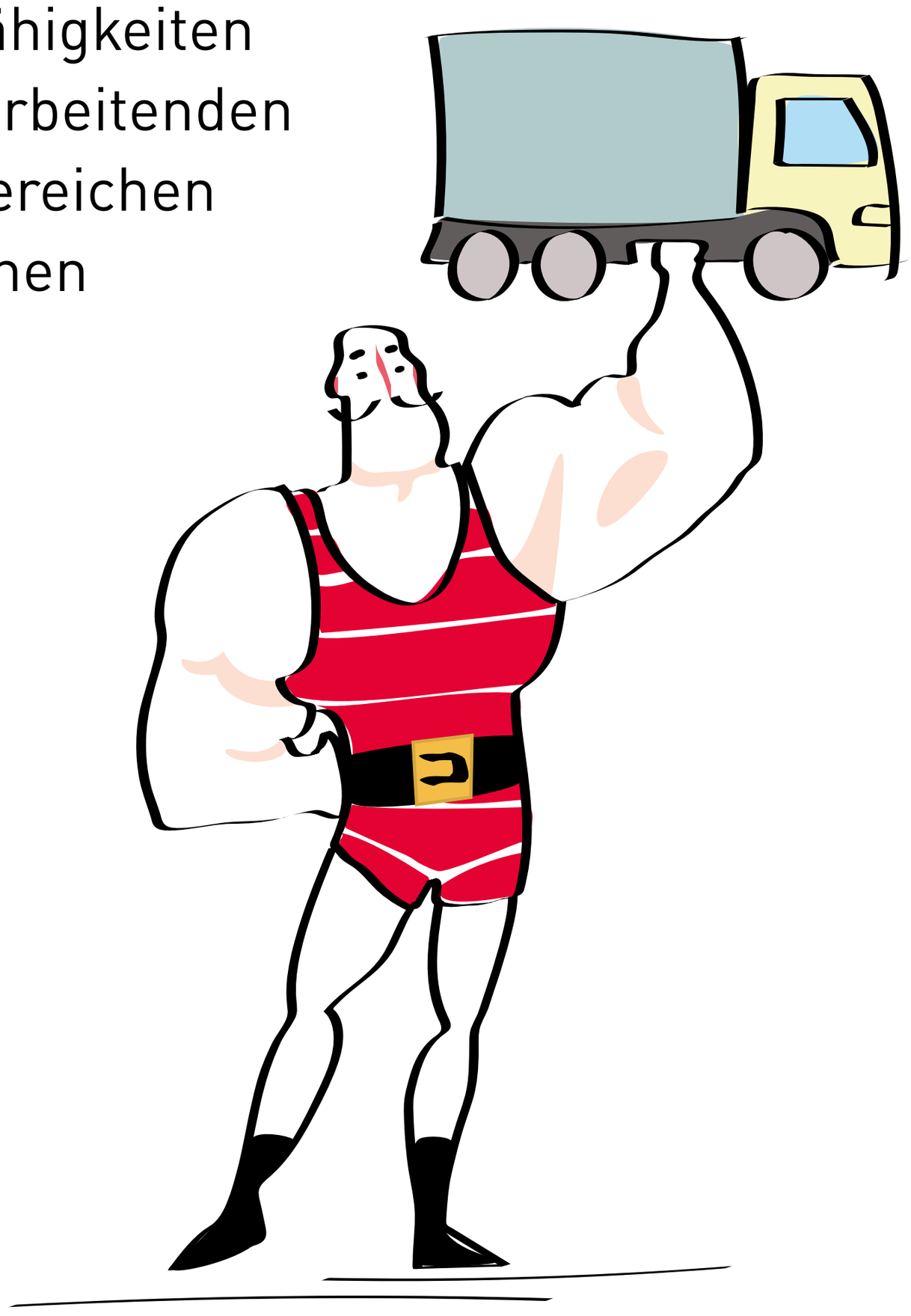
Sie vertreten den/die Head of HR (m/w/d) in Abwesenheit

Beratung von Genehmigungsbehörden, Bauherren, Architekt*innen, Fachplaner*innen und Sachverständig*in

Ausbildung zum/zur Steuerfachangetellte:r

Dein Wissen und deine Fähigkeiten teilst du proaktiv mit Mitarbeitenden aus den betreuten Fachbereichen sowie Teammitglieder*innen

Berufskrafter:in / Lkw-Fahrer:in



Doppelt hält besser

Manche Dinge kann man gar nicht oft genug sagen.
Andere schon.

Sie verfügen über einen **abgeschlossenen** Hochschul-**abschluss**

Deine Kommunikationskompetenz **befähigt** Dich zu besonderer Überzeugungs-, Motivations- und Begeisterungs**fähigkeit.**

Sie verfügen über **Kenntnisse** der grundlegenden Programmier**kenntnisse**

... im **täglichen** operativen **Tages**geschäft ...

Bachelor of Science (B.Sc.) mit **Schwerpunkten** in **Schwerpunkt** BWL

... insbesondere **App-Applikationen** für den Außendienst

Hohes **Verantwortungs**bewusstsein und **Verantwortung**

Bereitschaft zu hoher Reise**bereitschaft**

You design an optimal **customer** experience for our **customers**

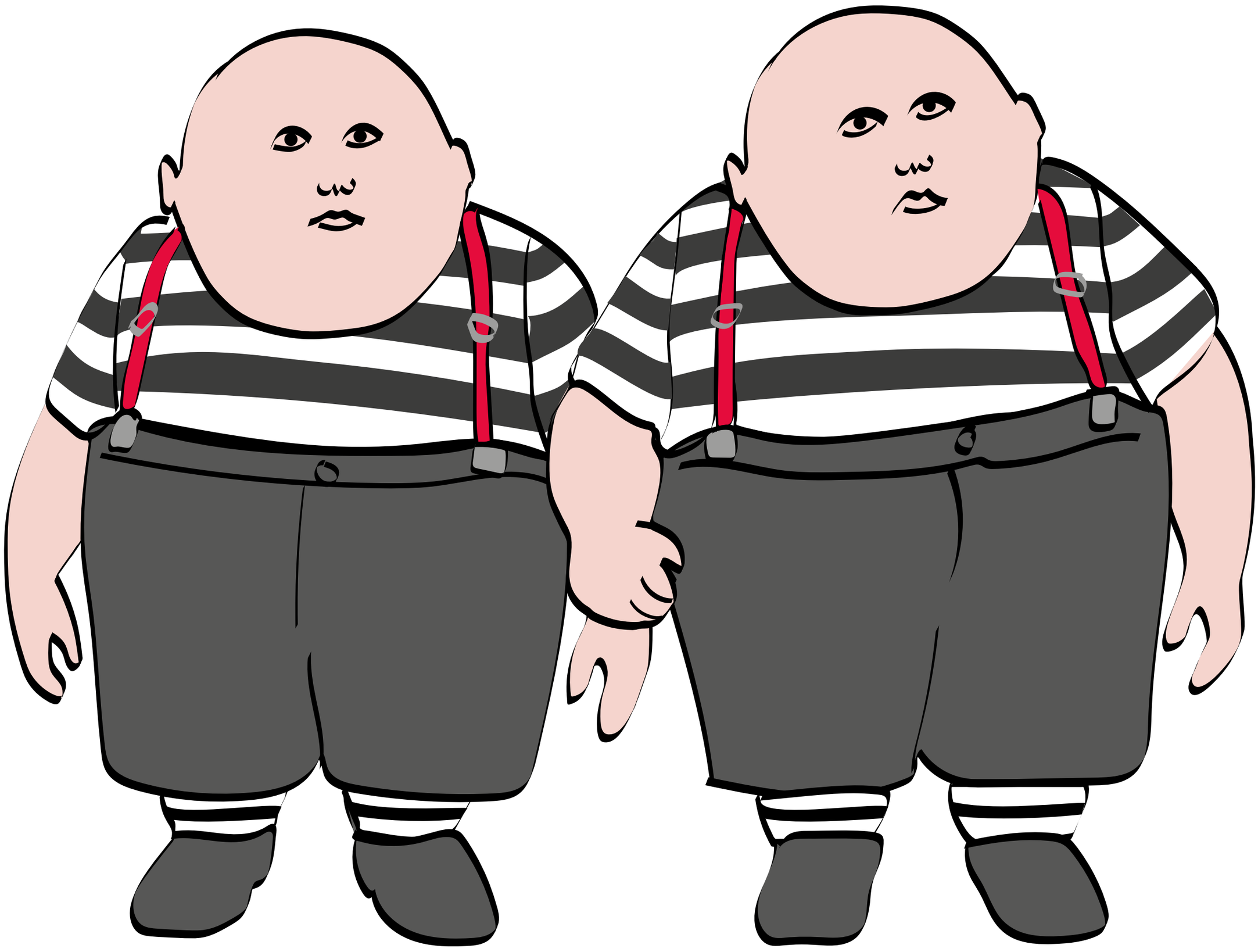
Gleichzeitig möchtest du die **Zukunft von morgen** aktiv mitgestalten ...

Ein weiterer **Bereich** Ihrer Verantwortung liegt in der Unterstützung der Geschäfts**bereiche** im **Bereich** der Vergütung und Erstattung

Kenntnisse im **Bereich** Schüttgut**bereich** wünschenswert

Erstklassiges **Verständnis** dafür, ein breites Spektrum komplexer, interdisziplinärer Themen zu **verstehen**

Erfahrung in der Anforderungs**erstellungserstellung**



Fetischismus

Ein gewisses Maß an Engagement im Beruf kann man erwarten. Hier aber schießen unsere Kunden eventuell übers Ziel hinaus:

Stammdaten sind Ihre Passion

Geil, Stammdaten!

Tiefbauprodukte aus Polyolefinen sind unsere Leidenschaft.

Geil, Polyolefine!

Die Automatisierung wiederkehrender Aktivitäten ist Deine Leidenschaft

Geil, Automatisierung!

Proben ziehen, Messwerte kontrollieren oder Maschinen überwachen sind quasi deine Hobbys?

Geil, Proben ziehen, Messwerte kontrollieren und Maschinen überwachen!

Begeisterung für (...) Kundenprobleme

Geil, Probleme!

MS-Office-Programme (insbesondere Excel) sind Ihr Steckenpferd

Geil, MS-Office-Programme (insbesondere Excel, yay)!

Nobody is perfect

Wir auch nicht. Nachdem wir uns ausgiebig über die Fehler in den Entwürfen unserer Kunden amüsiert haben, hier noch ein Satz aus unserem eigenen Blog. Natürlich vor Lektorat.

Nur noch 80,9 Einwohner wird es im Jahr 2030 hierzulande geben.

Dann doch so wenig? Bleibt die Frage, was dem 81. fehlt.

Vielen Dank an all diejenigen unserer Kunden, die zu dieser Sammlung beigetragen haben. Weiter so!

Text: Oliver Dzierzawa

Gestaltung und Illustrationen: Ute Pjede

Lektorat: Eltje Beckmann

DS Media Team GmbH
Gesellschaft für Personalmarketing

Rathausallee 74 · 22846 Norderstedt
Tel. +49 40 526788-0
ds-mediagroup.de